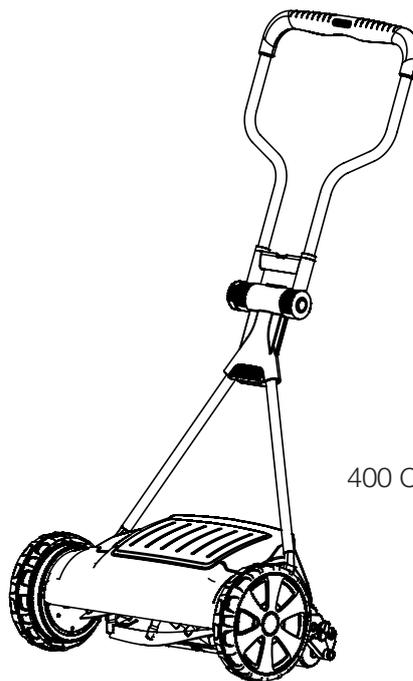


330 Art. 4027  
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

**DE Betriebsanleitung**

Spindelmäher

**EN Operating Instructions**

Hand Cylinder Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuses hélicoïdales à main

**NL Gebruiksaanwijzing**

Kooimesmaaier

**SV Bruksanvisning**

Handgräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Håndplæneklipper

**FI Käyttöohje**

Kelaleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Håndklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaprato a mano elicoidale

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacéspedes manuales helicoidales

**PT Manual de instruções**

Cortador de relva cilíndrico

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczna kosiarka bębnowa

**HU Használati utasítás**

Suhanó fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Vřetenová sekačka

**SK Návod na obsluhu**

Vřetenová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

**RU Инструкция по эксплуатации**

Газонокосилка барабанная механическая

**SL Navodilo za uporabo**

Vretenska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Vretenaste kosilice

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Vretenaste kosilice

**UK Інструкція з експлуатації**

Газонокосарка барабанна

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Masina manuala tuns iarba

**TR Kullanma Kılavuzu**

Mekanik Çim Biçme

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна цилиндрична косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari

**ET Kasutusjuhend**

Spindelniiduk

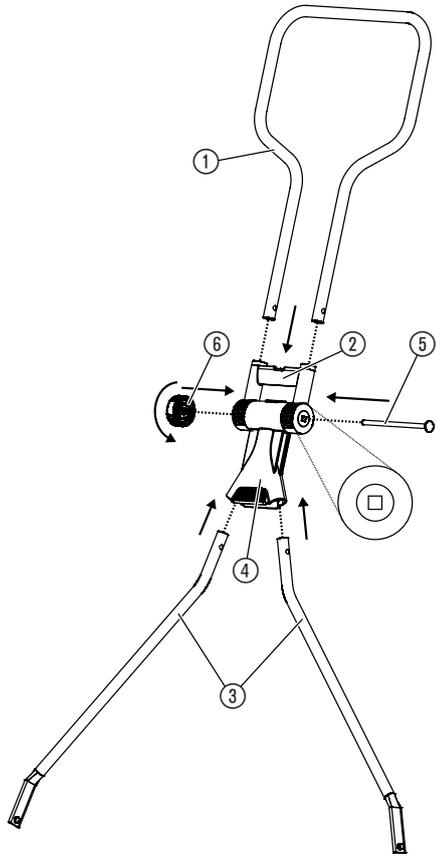
**LT Eksploataavimo instrukcija**

Cilindrinė vejapjovė

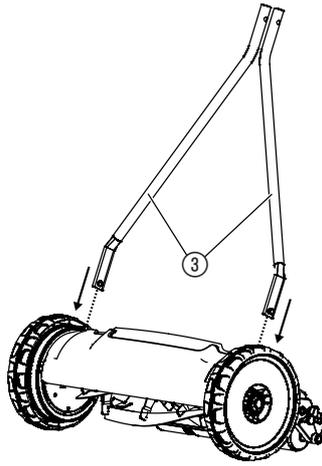
**LV Lietošanas instrukcija**

Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

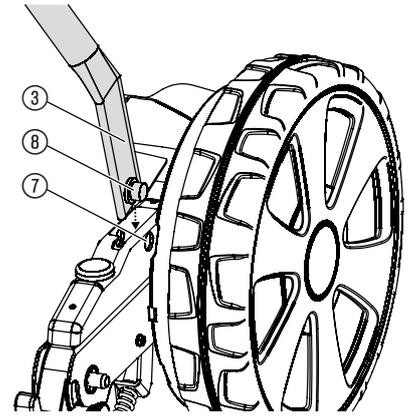
A1



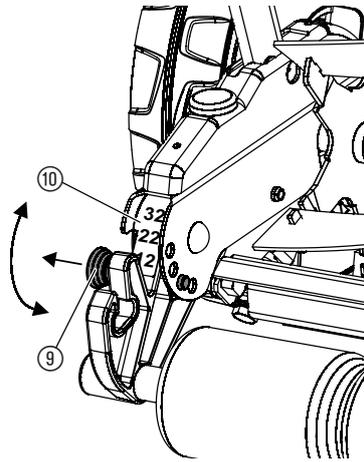
A2



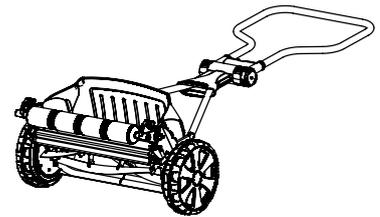
A3



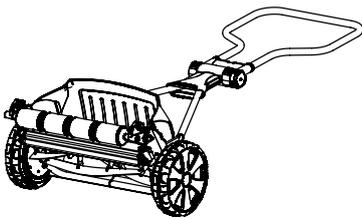
O1



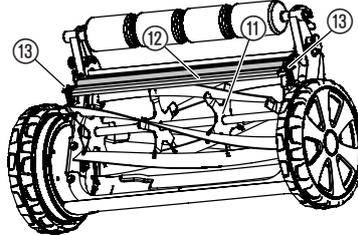
O2



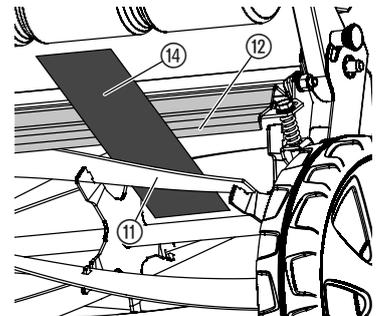
T1



T2



T3



# GARDENA Spindelmäher 330/400/400 C

## Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

## Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Spindelmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Einhaltung der von GARDENA beigelegten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Spindelmähers.

**Zu beachten: Wegen körperlicher Gefährdung darf der GARDENA Spindelmäher nicht eingesetzt werden zum Schneiden von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen.**

## 1. Sicherheitshinweise

### Prüfung vor jeder Benutzung:

Vor der Benutzung ist stets eine Prüfung vorzunehmen, um festzustellen, dass Muttern, Bolzen und Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Die abgenutzten oder beschädigten Schneidwerkzeuge sind zu ersetzen.

Die Fläche, auf der der Spindelmäher benutzt werden soll, ist vorher zu untersuchen. Steine, Holzstücke, Drähte und andere Fremdkörper sind zu entfernen.

Gegenstände, die das Schneidwerkzeug erfasst, könnten unkontrolliert herausgeschleudert werden.

### Verwendung/Verantwortung:

**GEFAHR!**  
Beachten Sie, dass die umlaufende Messerwalze zu Verletzungen führen kann.  
→ Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.

Benutzen Sie den Spindelmäher nicht, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in unmittelbarer Nähe sind. Der Benutzer ist für Schäden verantwortlich.

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messerwalze und Benutzer ist stets einzuhalten.

Beim Mähen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten:

→ Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen. Mähen Sie immer quer zum Hang.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Spindelmähers. Stolpergefahr!

Sollte das Schneidwerkzeug oder der Spindelmäher auf ein Hindernis bzw. einen Fremdkörper gestoßen sein, ist an dem Spindelmäher eine sachkundige Untersuchung durchzuführen.

→ Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Lassen Sie den Spindelmäher nie unbeaufsichtigt stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Spindelmäher an einem sicheren Ort.

Gefahr! Kleinkinder bei der Montage fernhalten. Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel.

## 2. Montage

### Holm montieren [Abb. A1/A2/A3]:

- Untere Holmaufnahme ④ in die obere Holmaufnahme ② einschieben (schon vormontiert).
- Holm-Oberteil ① bis zum Anschlag in die obere Holmaufnahme ② einschieben.
- Beide unteren Holme ③ bis zum Anschlag in die untere Holmaufnahme ④ von unten einschieben.
- Gewindestange ⑤ auf der Seite mit dem quadratischen Loch durch die Holmaufnahme ② vollständig durchstecken.
- Klemm-Mutter ⑥ auf die Gewindestange ⑤ festschrauben.

- Beide unteren Holme ③ in die Holmaufnahmen ⑦ einführen (dabei das Gestänge leicht zusammendrücken) bis die Bolzen ⑧ in die Lager der Holmaufnahme ⑦ einschnappen.

**Tipp:** Erst auf einer Seite, dann auf der anderen Seite einschnappen lassen.

## 3. Bedienung

### Richtiges mähen:

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, den Rasen möglichst regelmäßig wöchentlich zu schneiden. Bei häufigem Schneiden wird der Rasen dichter.

Längeres Schnittgut (> 1 cm) muss entfernt werden, damit der Rasen nicht gelb wird und nicht verfilzt.

Nach längeren Mähpausen (**Urlaubsrasen**) zuerst in eine Richtung mit größter Schnitthöhe (42 mm) und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen. Die Halme dürfen max. 12 cm lang sein, um vom Spindelmäher geschnitten werden zu können.

Möglichst nur trockenen Rasen mähen, bei feuchtem Rasen kommt es zu unsauberem Schnittbild.

### Schnitthöhe einstellen [Abb. O1/O2]:

Die Schnitthöhe kann in 4 Schritten von 12 mm bis 42 mm eingestellt werden.

- Mäher auf den Boden legen, damit beim Einstellen der Schnitthöhe der Mäher nicht kippen kann.
- Beide Höhenverstellungen ⑨ ziehen und auf der gewünschten Höhe auf der Skala ⑩ einrasten lassen.

Die Höhenverstellungen ⑨ müssen auf beiden Seiten immer auf die selbe Höhe eingestellt sein.

**ACHTUNG! Der Mäher darf nur so tief eingestellt werden, dass das Untermesser bei vorhandenen Unebenheiten den Boden nicht berührt.**

## 4. Lagerung

### Außerbetriebnahme:

→ Spindelmäher vor der Lagerung reinigen (siehe 5. Wartung) und an einem trockenen Ort lagern.

Zur Platzersparnis kann der Holm durch Lösen der Klemm-Mutter zusammengeklappt werden.

## 5. Wartung

### Mäher reinigen:

**GEFAHR!**  
Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!  
→ Bei der Wartung geeignete Arbeitshandschuhe anziehen.

**ACHTUNG!**  
Schäden am Spindelmäher!  
→ Spindelmäher nicht unter fließendem Wasser reinigen, insbesondere nicht unter Hochdruck.

Ablagerungen beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen.

- Grasablagerungen mit einer Bürste und einem Lappen entfernen.
- Die Messerwalze und das Untermesser mit dünnflüssigem Öl (z. B. Sprühöl) leicht einölen.

## 6. Beheben von Störungen

**GEFAHR!**  
Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!  
→ Beim Beheben von Störungen geeignete Arbeitshandschuhe anziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Abnorme Geräusche	Schrauben/Teile lose.	→ Schrauben nachziehen.
	Fremdkörper im Messer.	→ Fremdkörper entfernen.
	Schärfe auf Messer.	→ Scharten mit Schleifstein entfernen.
	Messer berühren sich zu stark.	→ Schneidwerk einstellen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Rasenschnitt unsauber</b>	Messereinstellung falsch.	→ Schneidwerk einstellen.
	Messer stumpf.	→ Messer nachschleifen oder austauschen.
	Rasen zu hoch (z. B. nach längerer Abwesenheit).	→ Rasen mit Sichelmäher kürzer mähen.

**Schneidwerk einstellen [Abb. T1/T2/T3]:**

Das Schneidwerk Ihres Spindelmähers wurde vor Verlassen unseres Hauses optimal eingestellt. Sollte der Rasenschnitt nach längerem Gebrauch unsauber werden, so korrigieren Sie bitte die Untermessereinstellung.

- Spindelmäher reinigen.
- Mäher auf den Boden legen, damit beim Einstellen des Schneidwerks der Mäher nicht kippen kann.
- Messerwalze ⑪ und Untermesser ⑫ auf Scharten prüfen und diese ggf. mit einem Schleifstein entfernen.
- Linke und rechte Sechskant-Schraube ⑬ mit einem Schrauben-Schlüssel (10 mm) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen, bis die Messerwalze ⑪ gerade noch frei durchdreht.
- Linke Sechskant-Schraube ⑬ mit einem Schrauben-Schlüssel (10 mm) vorsichtig zudrehen, während die Messerwalze ⑪ rotiert, bis sie leichten Kontakt mit dem Untermesser ⑫ bekommt.
- Danach die linke Sechskant-Schraube wieder soweit lösen, bis die Messerwalze das Untermesser gerade nicht mehr berührt (geräuschlos rotiert).
- Den Vorgang auf der rechten Seite wiederholen.
- Schnittprobe:**  
Papierstreifen ⑭ so auf das Untermesser ⑫ legen, dass er auf die Achse der Messerwalze ⑪ zeigt.
- Messerwalze ⑪ vorsichtig drehen.  
*Bei richtig eingestelltem Untermesser ⑫ wird das Papier wie von einer Schere abgeschnitten.*
- Schnittprobe an verschiedenen Stellen und an allen Messern der Messerwalze ⑪ wiederholen.

**Nachschleifarbeiten / Reparaturen:**

**⚠ Aus Sicherheitsgründen dürfen nur original GARDENA Ersatzteile verwendet werden.**

Sollte das Schneidwerkzeug, das bei guter Pflege erst nach Jahren stumpf wird, gewechselt werden müssen, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service. Reparaturen am Spindelmäher und der Einbau der Messer kann von geeigneten Fachwerkstätten vorgenommen werden.

Lassen Sie Ihren Spindelmäher möglichst im Herbst überprüfen, damit er zur nächsten Rasensaison sofort einsatzbereit ist.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

**7. Lieferbares Zubehör**

**GARDENA Grasfangkorb** Erspart das Zusammenrechnen des Schnittguts. **Art. 4029**

**8. Technische Daten**

	330 (Art. 4027)	400 (Art. 4018)	400 C (Art. 4022)
<b>Schnittbreite / Schnitthöhe</b>	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
<b>Schnitthöhen-Verstellung</b>	4-stufig (12, 22, 32, 42 mm)	4-stufig (12, 22, 32, 42 mm)	4-stufig (12, 22, 32, 42 mm)
<b>Gewicht</b>	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

**9. Service / Garantie**

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA  
– Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)  
– **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen  
– nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**

- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

**Service-Anschrift**

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland**

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl  
I [www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)

**Technische Störungen /Reklamationen**

Telefon 290 Fax 307 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

**Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge**

Telefon 300 Fax 307 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

**Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung**

Telefon 123 Fax 249 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

**Abholservice**

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89  
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

**Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

**in Österreich** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
[service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)

**in der Schweiz** (+41) (0) 62 887 37 90  
[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

**Garantieerklärung:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

**Verschleißteile:**

Die Verschleißteile Messerwalze (kpl.) und Untermesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.04/0619  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com